

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-
ORMEAUX, TENUE LE MARDI 5 MARS
2019, CONVOQUÉE POUR 18 h 30 AU
12001, BOULEVARD DE SALABERRY,
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET
À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

ÉTAIENT ABSENTS / WERE ABSENT

**MINUTES OF THE SPECIAL SITTING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT
12001 DE SALABERRY BOULEVARD,
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON
TUESDAY, MARCH 5, 2019, SCHEDULED
FOR 6:30 P.M., AND AT WHICH WERE
PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Pulkit Kantawala
Colette Gauthier

Jack Benzaquen

Sophie Valois

Errol Johnson
Valérie Assouline

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la
séance ouverte à 18 h 38.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the
regular meeting to order at 6:38 p.m.

19 0301

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'ordre du jour de la séance
extraordinaire du Conseil municipal du
5 mars 2019, soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Guttman

THAT the agenda of the Municipal Council
special sitting of March 5, 2019, be adopted,
as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des
personnes présentes.

QUESTION PERIOD

The Mayor answers the questions addressed
by the public.

19 0302

**AUTORISATION DE DÉPENSES
SUPPLÉMENTAIRES POUR LE
CONTRAT DE DÉNEIGEMENT (2018-073)**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 21 août 2018, la résolution 18 0806 par laquelle il approuvait des dépenses totales de 152 974,93 \$, taxes incluses, pour les travaux de déneigement des rues du secteur du parc Westminster, du 15 novembre 2018 au 15 avril 2019, avec quatre (4) options de renouvellement ;

ATTENDU QUE les quantités mentionnées aux documents d'appel d'offres sont approximatives ; et

ATTENDU QUE, compte tenu des conditions climatiques exceptionnelles de la saison hivernale 2018-2019, des opérations supplémentaires de déglacage de rues sont nécessaires pour assurer la sécurité des citoyens et optimiser le temps d'intervention des services d'urgences :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil autorise des dépenses supplémentaires n'excédant pas 55 000 \$ (taxes incluses) à **Roxboro Excavation inc.** pour les travaux supplémentaires de déglacage requis pour l'exécution du contrat 2018-073 ; et

QUE cette dépense soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-535, pour un montant n'excédant pas 55 000 \$, taxes incluses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

19 0303

**AUTORISATION DE DÉPENSES
SUPPLÉMENTAIRES POUR LE
CONTRAT DE DÉNEIGEMENT (2018-074)**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 21 août 2018, la résolution 18 0807 par laquelle il approuvait des dépenses totales de 151 884,04 \$, taxes incluses, pour les travaux de déneigement des rues du secteur du parc Elm, du 15 novembre 2018 au 15 avril 2019, avec quatre (4) options de renouvellement ;

**AUTHORIZATION OF ADDITIONAL
EXPENSES FOR THE SNOW REMOVAL
(2018-073)**

WHEREAS Council adopted on August 21, 2018, resolution 18 0806 for the awarding of a total expense of \$152,974.93, taxes included, for the clearing of snow in the streets of the Westminster Park area, from November 15, 2018 to April 15, 2019, with four (4) renewal options;

WHEREAS the quantities mentioned in the tender documents are based on an estimation; and

WHEREAS considering this winter's exceptional weather conditions, additional road de-icing operations are necessary to insure the safety of the citizens and optimize the emergency services response time:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council authorize additional expenses not exceeding \$55,000 (taxes included) to **Roxboro Excavation inc.** for additional road de-icing work required for the execution of contract 2018-073; and

THAT this expenditure be allocated to accumulated surplus, budget item 283-819-535, for an amount not exceeding \$55,000, taxes included.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0071

**AUTHORIZATION OF ADDITIONAL
EXPENSES FOR THE SNOW REMOVAL
(2018-074)**

WHEREAS Council adopted on August 21, 2018, resolution 18 0807 for the awarding of a total expense of \$151,884.04, taxes included, for the clearing of snow in the streets of the Elm Park area, from November 15, 2018 to April 15, 2019, with four (4) renewal options;

ATTENDU QUE les quantités mentionnées aux documents d'appel d'offres sont approximatives ; et

ATTENDU QUE, compte tenu des conditions climatiques exceptionnelles de la saison hivernale 2018-2019, des opérations supplémentaires de déglacage de rues sont nécessaires pour assurer la sécurité des citoyens et optimiser le temps d'intervention des services d'urgences :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil autorise des dépenses supplémentaires n'excédant pas 55 000 \$ (taxes incluses) à **Roxboro Excavation inc.** pour les travaux supplémentaires de déglacage requis pour l'exécution du contrat 2018-074 ; et

QUE cette dépense soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-535, pour un montant n'excédant pas 55 000 \$, taxes incluses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

19 0304

AUTORISATION DE DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES POUR LE CONTRAT DE DÉNEIGEMENT (2018-075)

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 21 août 2018, la résolution 18 0808 par laquelle il approuvait des dépenses totales de 152 270,13 \$, taxes incluses, pour les travaux de déneigement des rues du secteur du parc Edward Janiszewski, du 15 novembre 2018 au 15 avril 2019, avec quatre (4) options de renouvellement ;

ATTENDU QUE les quantités mentionnées aux documents d'appel d'offres sont approximatives ; et

ATTENDU QUE, compte tenu des conditions climatiques exceptionnelles de la saison hivernale 2018-2019, des opérations supplémentaires de déglacage de rues sont nécessaires pour assurer la sécurité des citoyens et optimiser le temps d'intervention des services d'urgences :

WHEREAS the quantities mentioned in the tender documents are based on an estimation; and

WHEREAS considering this winter's exceptional weather conditions, additional road de-icing operations are necessary to insure the safety of the citizens and optimize the emergency services response time:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council authorize additional expenses not exceeding \$55,000 (taxes included) to **Roxboro Excavation inc.** for additional road de-icing work required for the execution of contract 2018-074; and

THAT this expenditure be allocated to accumulated surplus, budget item 283-819-535, for an amount not exceeding \$55,000, taxes included.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0072

AUTHORIZATION OF ADDITIONAL EXPENSES FOR THE SNOW REMOVAL (2018-075)

WHEREAS Council adopted on August 21, 2018, resolution 18 0808 for the awarding of a total expense of \$152,270.13, taxes included, for the clearing of snow in the streets of the Edward Janiszewski Park area, from November 15, 2018 to April 15, 2019, with four (4) renewal options;

WHEREAS the quantities mentioned in the tender documents are based on an estimation; and

WHEREAS considering this winter's exceptional weather conditions, additional road de-icing operations are necessary to insure the safety of the citizens and optimize the emergency services response time:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le Conseil autorise des dépenses supplémentaires n'excédant pas 55 000 \$ (taxes incluses) à **Roxboro Excavation inc.** pour les travaux supplémentaires de déglçage requis pour l'exécution du contrat 2018-075 ; et

QUE cette dépense soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-535, pour un montant n'excédant pas 55 000 \$, taxes incluses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Kantawala

THAT Council authorize additional expenses not exceeding \$55,000 (taxes included) to **Roxboro Excavation inc.** for additional road de-icing work required for the execution of contract 2018-075; and

THAT this expenditure be allocated to accumulated surplus, budget item 283-819-535, for an amount not exceeding \$55,000, taxes included.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0073

19 0305

**AUTORISATION DE DÉPENSES
SUPPLÉMENTAIRES POUR LE
CONTRAT DE DÉNEIGEMENT (2018-076)**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 21 août 2018, la résolution 18 0809 par laquelle il approuvait des dépenses totales de 173 746,77 \$, taxes incluses, pour les travaux de déneigement des rues du secteur du parc Lake, du 15 novembre 2018 au 15 avril 2019, avec quatre (4) options de renouvellement ;

ATTENDU QUE les quantités mentionnées aux documents d'appel d'offres sont approximatives ; et

ATTENDU QUE, compte tenu des conditions climatiques exceptionnelles de la saison hivernale 2018-2019, des opérations supplémentaires de déglçage de rues sont nécessaires pour assurer la sécurité des citoyens et optimiser le temps d'intervention des services d'urgences :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Conseil autorise des dépenses supplémentaires n'excédant pas 55 000 \$ (taxes incluses) à **Roxboro Excavation inc.** pour les travaux supplémentaires de déglçage requis pour l'exécution du contrat 2018-076 ; et

**AUTHORIZATION OF ADDITIONAL
EXPENSES FOR THE SNOW REMOVAL
(2018-076)**

WHEREAS Council adopted on August 21, 2018, resolution 18 0809 for the awarding of a total expense of \$173,746.77, taxes included, for the clearing of snow in the streets of the Lake Park area, from November 15, 2018 to April 15, 2019, with four (4) renewal options;

WHEREAS the quantities mentioned in the tender documents are based on an estimation; and

WHEREAS considering this winter's exceptional weather conditions, additional road de-icing operations are necessary to insure the safety of the citizens and optimize the emergency services response time:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council authorize additional expenses not exceeding \$55,000 (taxes included) to **Roxboro Excavation inc.** for additional road de-icing work required for the execution of contract 2018-076; and

QUE cette dépense soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-535, pour un montant n'excédant pas 55 000 \$, taxes incluses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expenditure be allocated to accumulated surplus, budget item 283-819-535, for an amount not exceeding \$55,000, taxes included.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0074

19 0306

AUTORISATION DE DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES POUR LE CONTRAT DE SOUFFLAGE ET DE TRANSPORT DE LA NEIGE (2016-83)

AUTHORIZATION OF ADDITIONAL EXPENSES FOR THE BLOWING AND TRANSPORT OF SNOW (2016-83)

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 13 octobre 2016, la résolution 16 1008 par laquelle il approuvait des dépenses totales de 479 151,59 \$, taxes incluses, pour les travaux de soufflage et de transport de la neige, du 15 novembre 2016 au 15 avril 2017, avec quatre (4) options de renouvellement ; et

WHEREAS Council adopted on October 13, 2016, resolution 16 1008 for the awarding of a total expense of \$479,151.59, taxes included, for the blowing and transport of snow, from November 15, 2016 to April 15, 2017, with four (4) renewal options; and

ATTENDU QUE, compte tenu des conditions climatiques exceptionnelles de la saison hivernale 2018-2019, des opérations supplémentaires de soufflage et de transport de la neige sont nécessaires pour assurer la sécurité des citoyens et optimiser le temps d'intervention des services d'urgences :

WHEREAS considering this winter's exceptional weather conditions, additional blowing and transport of snow operations are necessary to insure the safety of the citizens and optimize the emergency services response time:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

QUE le Conseil autorise des dépenses supplémentaires n'excédant pas 100 000 \$ (taxes incluses) à **Roxboro Excavation inc.** pour les travaux supplémentaires de soufflage et de transport de la neige requis pour l'exécution du contrat 2016-83 ; et

THAT Council authorize additional expenses not exceeding \$100,000 (taxes included) to **Roxboro Excavation inc.** for additional blowing and transport of snow work required for the execution of contract 2016-83; and

QUE cette dépense soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-535, pour un montant n'excédant pas 100 000 \$, taxes incluses.

THAT this expenditure be allocated to accumulated surplus, budget item 283-819-535, for an amount not exceeding \$100,000, taxes included.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0075

19 0307

**AUTORISATION DE DÉPENSES
SUPPLÉMENTAIRES POUR LE
CONTRAT DE DÉBLAIEMENT ET DE
SOUFFLAGE DE LA NEIGE (2017-88)**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 12 septembre 2017, la résolution 17 0903 par laquelle il approuvait des dépenses totales de 108 262,75 \$, taxes incluses, pour les travaux de déblaiement et soufflage de la neige dans le secteur Sunnybrooke, du 15 novembre 2017 au 15 avril 2018, avec quatre (4) options de renouvellement ; et

ATTENDU QUE, compte tenu des conditions climatiques exceptionnelles de la saison hivernale 2018-2019, des opérations supplémentaires de déblaiement et de soufflage de la neige dans le secteur Sunnybrooke sont nécessaires pour assurer la sécurité des citoyens et optimiser le temps d'intervention des services d'urgences :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil autorise des dépenses supplémentaires n'excédant pas 40 000 \$ (taxes incluses) à **Pavages D'amour inc.** pour les travaux supplémentaires de déblaiement et de soufflage de la neige dans le secteur Sunnybrooke, requis pour l'exécution du contrat 2017-88 ; et

QUE cette dépense soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-535, pour un montant n'excédant pas 40 000 \$, taxes incluses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

19 0308

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2018-138
SUR LA GESTION CONTRACTUELLE**

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet :

- de prévoir des mesures pour, entre autres, favoriser le respect des lois applicables,
- de prévenir les gestes d'intimidation, de

**AUTHORIZATION OF ADDITIONAL
EXPENSES FOR THE CLEARING AND
BLOWING OF SNOW (2017-88)**

WHEREAS Council adopted on September 12, 2017, resolution 17 0903 for the awarding of a total expense of \$108,262.75, taxes included, for the clearing and blowing of snow, from November 15, 2017 to April 15, 2018, with four (4) renewal options; and

WHEREAS considering this winter's exceptional weather conditions, additional clearing and blowing of snow operations are necessary to insure the safety of the citizens and optimize the emergency services response time:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Guttman

THAT Council authorize additional expenses not exceeding \$40,000 (taxes included) to **Pavages D'amour inc.** for additional clearing and blowing of snow work required for the execution of contract 2017-88; and

THAT this expenditure be allocated to accumulated surplus, budget item 283-819-535, for an amount not exceeding \$40,000, taxes included.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0078

**ADOPTION OF BY-LAW R-2018-138
CONCERNING CONTRACT
MANAGEMENT**

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is:

- to provide measures favoring respect for applicable laws among others,
- to prevent intimidation, influence peddling or corruption,

- trafic d'influence ou de corruption,
- de prévenir les situations de conflit d'intérêts,
- de prévenir toute autre situation susceptible de compromettre l'impartialité et l'objectivité du processus de demandes de soumissions et de la gestion du contrat qui en découle,
- d'encadrer la prise de toute décision ayant pour effet d'autoriser la modification d'un contrat.

- Le présent règlement a également pour objet de prévoir les règles de passation des contrats qui comportent une dépense d'au moins 25 000 \$ mais inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public ;

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 12 février 2019, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et

- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Règlement R-2018-138 intitulé « RÈGLEMENT SUR LA GESTION CONTRACTUELLE » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

19 0309

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2019-033-2 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT R-2007-033 SUR LE DÉNEIGEMENT AUX FINS DE L'UNIFORMISER AVEC D'AUTRES RÈGLEMENTS EN VIGUEUR SUR NOTRE TERRITOIRE ET D'AUTORISER QUE LE SURVEILLANT DEVANT UNE SOUFFLEUSE À NEIGE PUISSE CIRCULER À BORD D'UN VÉHICULE ROUTIER

La greffière mentionne :

- to prevent conflict of interest situations,
- to prevent any other situation likely to compromise the impartiality and objectivity of the call for tenders process and the management of the resulting contract,
- to govern the making of decisions authorizing the modification of a contract.

- This by-law also prescribe the rules for the awarding of contracts for expenses of at least \$25,000 but inferior to the threshold for requiring a public call for tenders;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the February 12, 2019, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- No modification was made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT By-law R-2018-138 entitled "BY-LAW CONCERNING CONTRACT MANAGEMENT", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-200-0055

ADOPTION OF BY-LAW R-2019-033-2 - AMENDMENT TO BY-LAW R-2007-033 CONCERNING SNOW REMOVAL IN ORDER TO STANDARDIZE IT WITH OTHER REGULATIONS IN FORCE ON OUR TERRITORY AND TO AUTHORIZE THE SUPERVISOR IN FRONT OF A SNOWBLOWER TO BE ABLE TO CIRCULATE ABOARD A VEHICLE

The City Clerk mentions that:

- Que le présent règlement a pour objet de modifier certaines dispositions aux fins de l'uniformiser avec d'autres règlements en vigueur sur notre territoire et d'autoriser que le surveillant devant une souffleuse à neige puisse circuler à bord d'un véhicule routier ;

- Que le règlement n'entraîne pas de dépenses ;

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 12 février 2019, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et

- Que des copies du projet de règlement déposé à la cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est

proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Règlement R-2019-033-2 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2007-033 SUR LE DÉNEIGEMENT AUX FINS DE L'UNIFORMISER AVEC D'AUTRES RÈGLEMENTS EN VIGUEUR SUR NOTRE TERRITOIRE ET D'AUTORISER QUE LE SURVEILLANT DEVANT UNE SOUFFLEUSE À NEIGE PUISSE CIRCULER À BORD D'UN VÉHICULE ROUTIER », soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

19 0310

LE RAPPORT DU MAIRE SUR DES DÉPENSES DÉCRÉTÉES DANS UN CAS DE FORCE MAJEURE

ATTENDU QUE le maire a décrété des dépenses dans un cas de force majeure ;

ATTENDU QUE le maire doit faire un rapport motivé au Conseil dès la première séance qui suit, conformément à l'article 573.2 de la Loi sur les cités et villes :

Le maire rapporte au Conseil ce qui suit :

- The purpose of the present by-law is to modify certain provisions in order to standardize it with other regulations in force on our territory and to authorize the supervisor in front of a snowblower to be able to circulate aboard a vehicle;

- This by-law does not incur expenses;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the February 12, 2019 Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- No modification was made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is

moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT By-law R-2019-033-2 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2007-033 CONCERNING SNOW REMOVAL IN ORDER TO STANDARDIZE IT WITH OTHER REGULATIONS IN FORCE ON OUR TERRITORY AND TO AUTHORIZE THE SUPERVISOR IN FRONT OF A SNOWBLOWER TO BE ABLE TO CIRCULATE ABOARD A VEHICLE", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0048

THE MAYOR'S REPORT ON EXPENDITURES ORDERED IN CASE OF IRRESISTIBLE FORCE

WHEREAS the Mayor ordered expenditures in a case of irresistible force;

WHEREAS in accordance with Section 573.2 of the *Cities and Towns Act* the Mayor must make a report of his action and the reasons therefore to the Council at its next meeting;

The Mayor reports the following to Council:

Considérant les conditions exceptionnellement glacées de plusieurs rues de la Ville ;

Considering the exceptionally icy condition of numerous City streets;

Considérant que ces conditions se sont détériorées ces derniers jours rendant plusieurs rues non carrossables et non accessibles dans de nombreux cas ;

Considering that these conditions have deteriorated in the last few days, making numerous streets non-drivable and non accessible in many cases;

Considérant que le nombre d'appels reçus par la Ville a augmenté à cause de cette situation ;

Considering the number of calls to the City increased concerning this particular situation;

Considérant que le temps plus stable des derniers jours et des jours à venir constitue une opportunité d'action avant une dégradation des températures qui pourrait empirer l'état des rues ;

Considering that the stable weather over the last few days and those ahead constitutes an opportunity for action before a new temperature deterioration which might worsen the street conditions;

Considérant que ces conditions nuisent au délai de réponse des services d'urgence, incluant les premiers répondants, et les services ambulanciers, mettant ainsi en danger la sécurité et la santé de la population dont une bonne partie est âgée ;

Considering that these conditions negatively affect the response time of emergency services, including first respondents and ambulance services, thereby putting the safety and health at risk of the population with an important proportion of senior citizens within our community;

Considérant que la Ville affecte déjà toutes ses ressources internes possibles aux travaux requis de déglacage de plusieurs rues et qu'elle ne peut faire plus, en partie à cause des règles imposées en vertu du Règlement provincial sur les heures de conduite et de repos des conducteurs de véhicules lourds, ainsi que par manque de main d'œuvre et d'équipement pour le nombre de rues et secteurs affectés ;

Considering that the City is already allocating all the internal resources it possibly can to the de-icing operations of several streets and is not able to do more in part due to the provincial Regulation respecting the driving hours and rest periods of heavy vehicle drivers, as well as the lack of manpower and equipment for the number of affected streets and areas;

Considérant que la Ville a autorisé des dépenses supplémentaires aux entrepreneurs qui ont obtenu des contrats de déneigement de rues suite à des appels d'offres ;

Considering that the City authorized additional expenses to the contractors having been awarded streets snow removal contracts following calls for tenders;

Considérant que ces entrepreneurs sont sujets aux mêmes contraintes légales que la Ville ;

Considering that these contractors are subject to the same legal constraints as the City;

Considérant que, malgré toutes les mesures prises par la Ville, les effectifs sont toujours insuffisants pour assurer la protection et la sécurité de sa population dans un délai raisonnable ; et

Considering that in spite of all the measures taken by the City, the resources remain inadequate to ensure the protection and safety of its population within a reasonable time frame; and

Considérant que la Ville a vérifié les disponibilités de plus d'une quinzaine d'entrepreneurs de la région pour pouvoir accélérer les travaux de déglacage des rues et qu'un seul était encore disponible à cette fin ;

Considering that, in order to accelerate the streets de-icing operations, the City verified the availability of over fifteen contractors in the area and only one was still available for such work:

Je déclare :

I declare that:

QUE des actions devaient être prises;

Action needed to be taken;

QUE l'inaction serait considérée comme étant de la négligence ;

Inaction would be considered as negligence;

QUE l'état non carrossable d'un bon nombre de rues sur le territoire de la Ville constitue un cas de force majeure de nature à mettre en danger la santé de la population ;

The non-drivable state of numerous streets on the City territory represent a case of irresistible force of such a nature as to imperil the population's health;

QU'il est essentiel de procéder aux travaux nécessaires de déglacage des rues affectées dans un délai raisonnable ;

It is essential to proceed with the necessary de-icing operations of numerous streets within a reasonable time;

QUE, par conséquent, malgré les articles 573 et 573.1 de la *Loi sur les cités et villes*, sur les règles d'adjudication de contrat, j'ai octroyé un contrat à l'entrepreneur **Eurovia** pour un total n'excédant pas 129 300 \$, pour l'exécution de travaux de déglacage de rues afin d'assurer la protection et la sécurité de la population de Dollard-des-Ormeaux.

Consequently, despite the *Cities and Towns Act* Sections 573 and 573.1 governing contract awarding, I have awarded a contract to **Eurovia** for a total amount not exceeding \$129,300 for the execution of de-icing operations of streets in order to ensure the Dollard-des-Ormeaux population's safety and protection.

Clarification : je n'ai pas personnellement mis en œuvre, communiqué directement ou conclu un accord avec ladite compagnie. J'ai demandé à ce qu'une solution soit trouvée. À ce moment-ci, il s'agissait de la seule compagnie disponible et disposant tant du personnel que de l'équipement nécessaires à la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour des travaux de déglacage. Par ailleurs et tout au long de cette période, je me suis assuré d'informer le Conseil de l'évolution de la situation.

Point of clarity - I did not personally execute, or contact, or contract with the said company in question directly. I asked that a solution be found, and this was the only company that was available at the time with labor and equipment to lend to the City of Dollard-des-Ormeaux for de-icing operations. In addition, throughout the time period, I made sure to inform Council of the status of this situation.

SD2019-100-0079

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 00.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:00 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK